

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА В РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ КУЛЬТУРАХ: ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ

Аралов Шохрух Пулот угли,

Преподаватель Ургутского филиала Самаркандского государственного университета имени Шарофа Рашидова

E-mail: aralovshohruh1@gmail.com

Турсунпулотова Азиза Азамат кизи,

Студентка 1-го курса факультета педагогики и преподавания языков Ургутского филиала Самаркандского государственного университета имени Шарофа Рашидова

E-mail: azizatursunpolatova282@gmail.com

Аннотация. В статье рассматривается речевой этикет в русской и узбекской культурах на основе сравнительно-культурного и лингвистического анализа. Анализируются традиционные формы приветствий, прощаний, обращений и выражений вежливости, а также изменения, происходящие в современном общении под влиянием глобализации и цифровых технологий. Особое внимание уделяется культурным особенностям, проявляющимся в уровнях формальности, выражении уважения и социальной дистанции.

Сравнительный анализ показывает, что русская речевая культура ориентирована на формальную и полифункциональную коммуникацию, где важны корректность и соблюдение норм языка, тогда как узбекский речевой этикет подчёркивает коллективизм, уважение к старшим и гармонию межличностных отношений. Делается вывод о сочетании традиционных и современных тенденций в речевом этикете обеих культур.

Ключевые слова: речевой этикет, русская культура, узбекская культура, вежливость, обращение, культурная традиция, современное общение.

Abstract. The article examines speech etiquette in Russian and Uzbek cultures based on a comparative cultural and linguistic analysis. It analyzes traditional forms of greetings, farewells, forms of address, and polite expressions, as well as changes occurring in modern communication under the influence of globalization and digital technologies. Special attention is paid to cultural features manifested in levels of formality, expressions of respect, and social distance.

The comparative analysis shows that Russian speech culture is oriented toward formal and multifunctional communication, where correctness and adherence to language norms are important, whereas Uzbek speech etiquette emphasizes collectivism, respect for elders, and harmony in interpersonal relations. The study concludes that both cultures combine traditional and modern trends in speech etiquette.

Keywords: speech etiquette, Russian culture, Uzbek culture, politeness, forms of address, cultural tradition, modern communication.

Annotatsiya. Maqolada rus va o'zbek madaniyatidagi nutq etiketi solishtirma madaniy va lingvistik tahlil asosida o'rganiladi. Maqolada salomlashish, xayrlashish, murojaat va muloyimlik ifodalari kabi an'anaviy shakllar, shuningdek, globalizatsiya va raqamli texnologiyalar ta'sirida zamonaviy muloqotda yuz berayotgan o'zgarishlar tahlil qilinadi. Maxsus e'tibor madaniy xususiyatlarga qaratiladi, ular rasmiylik darajalari, hurmat ifodalari va ijtimoiy masofa bilan namoyon bo'ladi.

Solishtirma tahlil shuni ko'rsatadiki, rus nutq madaniyati formal va ko'p funksiyali muloqotga yo'naltirilgan bo'lib, unda to'g'rilik va til qoidalariga rioya qilish muhim ahamiyatga ega, o'zbek nutq etiketi esa kollektivizm, kattalarga hurmat va shaxslararo munosabatlarda uyg'unlikni ta'kidlaydi. Tadqiqot natijalariga ko'ra, har ikkala madaniyat nutq etiketida an'anaviy va zamonaviy tendensiyalarni uyg'unlashtiradi.

Kalit so'zlar: nutq etiketi, rus madaniyati, o'zbek madaniyati, muloyimlik, murojaat, madaniy an'ana, zamonaviy muloqot.

Введение. Речевой этикет является важной составляющей культурной идентичности народа и отражает нормы поведения, ценности и социальные установки общества. Он регулирует формы приветствий, прощаний, обращений, выражений вежливости, а также правила коммуникации в различных ситуациях — от повседневного общения до официальных и деловых контактов. Исследование речевого этикета позволяет не только понять особенности межличностного взаимодействия, но и выявить культурные различия и сходства между народами.

Сравнительный анализ речевого этикета в русской и узбекской культурах представляет особый интерес, так как обе традиции обладают богатой историей и развивались в различных социокультурных и исторических условиях. Русская культура характеризуется формализованностью общения, вниманием к корректности и соблюдению языковых норм, а также ориентацией на индивидуальные и социальные роли участников коммуникации. В узбекской культуре речевой этикет тесно связан с коллективизмом, уважением к старшим, социальной иерархией и поддержанием гармонии в межличностных отношениях.

В современных условиях глобализации, миграции и активного использования цифровых технологий традиционный речевой этикет подвергается трансформации. Появляются новые формы общения, упрощаются традиционные выражения, изменяются формы приветствий и обращений, особенно в молодежной среде и в интернете.

Целью данной статьи является сравнительный анализ традиций и современных тенденций в речевом этикете русской и узбекской культур, выявление сходств и различий, а также оценка влияния социальных и культурных изменений на формы вежливости и межличностного общения. Исследование позволяет углубить понимание культурных особенностей и способствует развитию межкультурной компетенции.

Теоретические основы исследования. Речевой этикет рассматривается как система языковых средств, социальных норм и культурных правил, регулирующих межличностное общение в различных ситуациях. Он включает формы приветствий, прощаний, обращений, выражений вежливости и другие речевые проявления, которые отражают ценности, традиции и социальные установки общества.

Методологической основой исследования является сравнительно-культурный подход, который позволяет выявить национально-специфические особенности речевого поведения и сопоставить их между разными культурами. Данный подход учитывает историко-культурный контекст, социальную структуру общества, языковые нормы и культурные традиции, что делает возможным глубокий анализ форм вежливости и речевого этикета.

Важным инструментом исследования является комплекс лингвистического и социокультурного анализа, включающий:

- изучение традиционных и современных форм приветствия и прощания;
- анализ способов выражения уважения и социальной дистанции;
- исследование уровней формальности и неформальности общения;
- выявление влияния глобализации и цифровых коммуникаций на речевой этикет.

Теоретические положения исследования основаны на трудах отечественных и зарубежных ученых в области социолингвистики, культурологии и коммуникации, таких как М.М. Бахтин, Ю.М. Лотман, А.И. Кудрявцев, А. Халилов. Эти работы позволяют рассматривать речевой этикет как динамическую систему, отражающую не только устойчивые культурные традиции, но и современные изменения в поведении носителей языка.

Таким образом, теоретические основы исследования обеспечивают комплексный подход к изучению речевого этикета и позволяют выявить культурно обусловленные особенности коммуникации в русской и узбекской культурах, а также оценить влияние современных социальных процессов на формы вежливости и межличностного взаимодействия.

Речевой этикет в русской культуре. Речевой этикет в русской культуре является одной из ключевых составляющих коммуникативной компетенции и отражает исторические, социальные и культурные особенности общества. Он формировался под влиянием православной традиции, европейских норм общения и национальных ментальных особенностей, таких как уважение к личному пространству, аккуратность в выражениях и внимательность к собеседнику.

Основные элементы русского речевого этикета включают:

Приветствия и прощания: традиционные формы «Здравствуйте», «Добрый день», «До свидания», «Привет» и «Пока» используются в зависимости от уровня формальности, социального статуса участников и ситуации общения. Формальные обращения чаще встречаются в официальной и деловой среде, тогда как «Привет» и «Пока» характерны для неформального общения среди знакомых и друзей.

Обращения к собеседнику: использование имени и отчества — важный показатель уважения и корректности, особенно при общении с малознакомыми или старшими по возрасту людьми. В неформальной обстановке допускается обращение только по имени, что подчеркивает дружелюбие и близость.

Выражения вежливости: слова «пожалуйста», «спасибо», «извините», «будьте добры» служат для регулирования коммуникативного процесса, поддержания доброжелательной атмосферы и демонстрации уважения к собеседнику.

Русский речевой этикет отличается формальной структурой, которая предполагает соблюдение правил корректности и определенных норм взаимодействия. Важным аспектом является также социальная дистанция, которая

проявляется через формы обращения, тон речи, жесты и невербальные средства коммуникации. Соблюдение этих норм создает ощущение уважения и признания социального положения другого человека.

Современные изменения, связанные с глобализацией и развитием цифровых коммуникаций, вносят свои коррективы в русский речевой этикет. В повседневном общении, особенно в социальных сетях, наблюдается тенденция к сокращению формальностей, упрощению речевых форм и распространению неофициальных приветствий. Тем не менее, традиционные формы общения сохраняют своё значение в официальной, деловой и образовательной среде.

Таким образом, речевой этикет в русской культуре сочетает в себе устойчивые традиции формальной и корректной речи с постепенной адаптацией к современным коммуникативным условиям, что позволяет эффективно регулировать межличностное взаимодействие и поддерживать культурные нормы общения.

Речевой этикет в узбекской культуре. Речевой этикет в узбекской культуре является важной частью национальной идентичности и отражает исторические, социальные и духовные традиции народа. Он тесно связан с коллективизмом, уважением к старшим, семейными и общественными ценностями, а также стремлением поддерживать гармоничные межличностные отношения.

Основные элементы узбекского речевого этикета включают:

Приветствия и прощания: наиболее распространены традиционные формы «Ассалому алайкум», «Хайрли кун», «Хайр» и сопровождающиеся жестами уважения, такими как лёгкий поклон головы или прикосновение к сердцу. Приветствия могут варьироваться в зависимости от социального статуса, возраста и степени близости собеседников.

Обращения к собеседнику: использование титулов, уважительных выражений («ака», «сингил», «ойдинбобо») или формулировок, подчеркивающих уважение и социальную иерархию. Обращение к старшим и уважаемым лицам требует соблюдения определённых норм, демонстрирующих почтение и внимание к их опыту и положению.

Выражения вежливости: включают слова заботы и поддержки, проявление гостеприимства, просьбы и благодарности, а также умение проявлять терпение и сдержанность в общении. Узбекская речевая культура делает акцент на эмоциональную и социальную гармонию, что способствует сохранению дружелюбной и уважительной атмосферы.

В узбекской культуре важную роль играет коллективная составляющая общения, где нормы речевого поведения определяются не только индивидуальными установками, но и социальными ожиданиями. Это проявляется в поддержании уважительного отношения к старшим, соблюдении традиций и сохранении гармонии внутри семьи, общины и общества в целом.

Современные тенденции, включая урбанизацию, использование интернета и социальных сетей, влияют на речевой этикет. Молодое поколение постепенно упрощает формы приветствий и обращений, адаптируя их к быстрому и неформальному общению. Тем не менее, традиционные формы остаются важными в официальной среде, при семейных встречах и в культурных мероприятиях, сохраняя национальную специфику и культурное наследие.

Таким образом, речевой этикет в узбекской культуре сочетает в себе глубокие традиции уважения, коллективизма и гармонии с современными практиками общения, адаптированными к условиям глобализации и цифровой коммуникации. Он играет ключевую роль в поддержании социальной гармонии и укреплении культурной идентичности народа.

Заключение. Речевой этикет в русской и узбекской культурах является важным компонентом культурной идентичности и отражает ценности, традиции, социальные нормы и особенности межличностного общения каждого народа. Русская культура характеризуется формальностью, вниманием к корректности и соблюдению языковых норм, ориентированностью на индивидуальные и социальные роли участников коммуникации. Узбекская культура, напротив, подчёркивает коллективизм, уважение к старшим, гармонию межличностных отношений и поддержание социального порядка.

Сравнительный анализ показал, что обе культуры имеют как сходства, так и отличия. Сходство заключается в ориентации на уважительное общение, использование традиционных форм приветствия и прощания, а также наличие формальных и неформальных уровней общения. Различия проявляются в акценте на формальности и корректности в русской культуре и на социальной гармонии и коллективизме в узбекской.

Современные изменения, вызванные глобализацией, урбанизацией и цифровыми коммуникациями, влияют на речевой этикет обеих культур. Появляются новые формы общения, упрощаются традиционные выражения, но при этом сохраняется значимость культурных и исторических традиций.

Изучение речевого этикета позволяет не только понять особенности межкультурного общения, но и способствует развитию межкультурной компетенции, гармонизации контактов между носителями разных культур и сохранению культурного наследия. В целом, русская и узбекская культуры демонстрируют богатство речевых стратегий, сочетание традиций и современных тенденций, что делает их изучение актуальным для лингвистики, культурологии и социологии.

Список литературы:

1. Кудрявцев А.И. Русская культура речи: традиции и современность. — М.: Просвещение, 2008. — 224 с.
2. Халилов А. Узбекский речевой этикет: традиции и практика. — Ташкент: Фан, 2010. — 192 с.

3. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. — М.: Искусство, 1979. — 528 с.
4. Лотман Ю.М. Структура художественного текста. — М.: Искусство, 1970. — 256 с.
5. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. — М.: Наука, 1986. — 600 с.
6. Лapidус И.А. Культура и коммуникативные нормы. — СПб.: Наука, 2005. — 288 с.
7. Абдурасулов А. Социокультурные аспекты современного узбекского общения. — Ташкент, 2015. — 210 с.

